

Корейская культура рядом

‘중아시아 봄맞이 축제’  
13일 서울 청계광장서 개막

Корейское кино в Казахстане

стр. 2

стр. 8

стр. 4

Республиканская корейская газета.

Издается с 1 марта 1923 г.

Выходит один раз в неделю.

www.koreans.kz



21 (1868) 26 мая 2023 года

### С высоты отданных лет газете



стр. 5

### 알마티고려민족중앙회, 김 니폴라이교수에게 공훈메달 수여



стр. 8

### «Жаркын болашак – Светлое будущее»



стр. 9

## В НОВОЕ СТОЛЕТИЕ – С НОВЫМ ЛИЦОМ



*Уважаемые читатели, вы держите в руках последний номер газеты старого образца. 22 мая 2023 года в Сеуле в пресс-центре Республики Корея состоялось историческое для газеты событие – передача нового логотипа, сертификата на использование эксклюзивных корейских шрифтов и дизайна «Корё ильбо».*

В этом году газета отмечает свое 100-летие. Все эти годы она была источником актуальной и уникальной информации о жизни корейцев не только в Казахстане, но и в странах ближнего и дальнего зарубежья. С момента начала дипло-

матических отношений между Казахстаном и Республикой Корея «Корё ильбо» стала важным связующим звеном между двумя странами.

Спустя почти 160 лет, с тех пор как часть корейцев по разным причинам покинула Корейский полуостров, именно благодаря газете «Корё ильбо» жители на южной части полуострова смогли узнавать о жизни корё сарам. Газета помогла восполнить огромный информационный пробел в период отсутствия дипломатических отношений.

стр. 2

### 창간 100주년을 맞이한 카자흐스탄 한글신문 고려일보의 새로운 얼굴

2023년 5월 22일 해외에서 발간되는  
가장 오래된 우리 민족 신문  
고려일보가 창간 100 주년을  
맞이하여 새로운 모습을 선보인다

고려일보사와 조선일보사, ㈜산돌, 강병인작가와 글씨미디어 홍동원 대표는 22일 한국프레스센터에서 고려일보 창간 100주년을 기념하여 미디어 사람 협동조합 주최로 새로운 로고와 서체 그리고 신문 디자인 전달식이 있었다.

고려일보는 한반도 밖에서 발행되는 우리 민족의 한글 신문 가운데 가장 오래 된 신문이다. 1923년 3월 1일 창간호가 연해주에서 '선봉'이란 명의로 발행되었다. 1937년 스탈린의 강제이주로 카자흐스탄 키질로르다로 이전하여 1938년 5월 15일부터 '레닌기치'로 이후 1978년 알마티로 옮겨 1991년부터 '고려일보'로 제호를 변경하였다. 2023년에 창간 100주년을 맞이한 '고려일보'는 새로운 100년을 새 모습으로 준비하게 되었다.

이 행사에는 사할린 새고려신문 배순신대표, 러시아 코리아스 신문사 첸 발렌틴 대표, 우즈베키스탄 고려사람 사이트 한 블라디스라브대표도 참석하였다.



стр. 7

## В новое столетие – с новым лицом

100 ЛЕТ КОРЕЙ ИЛЬБО. В НОВЫЙ ВЕК С НОВЫМ  
고려일보 100주년. 새로운 얼굴로 새로운 세기를 향



Начало на стр. 1

Газета является хранителем культуры, традиций и истории корё сарам. Несмотря на многочисленные трудности в разные периоды времени, благодаря работе небольшой команды энтузиастов, людей, которым небезразлична судьба «Корё ильбо», и надёжной поддержке Ассоциации корейцев Казахстана газета жива и не прекращает рассказывать обо всём, что связано с диаспорой.

100 лет для любого издания – серьёзная дата. Когда-то небольшая группа людей, состоящая из борцов за независимость Кореи, решила, что для борьбы с врагом им просто необходимо свой рупор, так в далёком 1923 году 1 марта в честь четвёртой годовщины Первоапрельского движения на Дальнем Востоке России вышел первый номер газеты «Первое марта». Чуть позже газета получила название «Сенбон» (Авангард), а после депортации корейцев с Дальнего Востока в Среднюю Азию в 1937 году газета, обосновавшись в казахском городе Кызыл-Орде, начала выходить под названием «Ленин кичи» (Ленинское знамя). Первый номер «Ленин кичи» вышел 15 мая 1938 года. В 1978 году редакция газеты переехала в Алма-Ату. В 1991 году газета сменила название на знакомое сегодня всем – «Корё ильбо».

2023 год – юбилейный для газеты «Корё ильбо». Позади сто лет борьбы, взлётов, падений, надежд, десятки тысяч статей и переплетения людских судеб. Переход в новое столетие должен был ознаменоваться переменами.

Работа по смене облика газеты началась полгода назад. Были проведены многочисленные переговоры и поиски профессионалов, готовых взяться за данную работу. Благодаря сотрудникам Национального музея этнографии Республики

Корея Ким Хён Джуну и Ли Гон Уку произошла встреча с известным ведущим каллиграфом Южной Кореи Кан Бён Ином. Узнав историю газеты, он согласился разработать новый

логотип совершенно безвозмездно. Новый дизайн «Корё ильбо» разработал Хон Дон Вон – топ-дизайнер, долгие годы проработавший в газете «Чосон ильбо». Именно Хон Дон Вон содействовал тому, что «Чосон ильбо» дала право на пользование своими шрифтами, а Сок Ым Хо – генеральный директор первой в Корее компании по разработке шрифтов «Сандоль» передал «Корё ильбо» сертификат на вечное бесплатное пользование шрифтами, принадлежащим компании.

22 мая в Сеуле в торжественной обстановке Кан Бён Ин передал оригинал созданного для «Коре ильбо» логотипа.

– Я был поражён вековой стойкостью газеты «Корё ильбо». Сохранить корейский язык в сложных условиях, вдали от исторической родины – этот факт вызывает уважение и признание. Мне хотелось, чтобы логотип смог передать стойкость корё сарам, национальный дух и показать, что газета должна твёрдо ступить в будущее. Я сделал десятки вариантов и был выбран лучший, основанный на первом корейском алфавите хунминджоним, который является фундаментом и гордостью корейцев на всём Корейском полуострове. Пусть сила, вложенная мною в каждую линию логотипа, поможет газете просуществовать ещё сотни лет», – сказал мастер.

На церемонии присутствовали представители СМИ из стран СНГ и Республики Корея. Творческое объединение MEDIA SARAM (Республика Корея); Виктория Бя, главный редактор газеты «Сэ кеорё син-мун» (Сахалин); Валентин Чен, главный редактор медиагруппы «Российские корейцы» (Москва); Владислав Хан, главный редактор сайта «Корё сарам» (Узбекистан).

Следующий номер станет первым номером «Корё ильбо» в новом облике.

С новым лицом – в новое столетие!

Евгения ЦХАЙ,  
специальный корреспондент,  
Сеул, Республика Корея

## Корейская культура рядом

В рамках празднования Года посещения Кореи и Года культурного обмена между Республикой Корея и Республикой Казахстан в Корейском культурном центре Посольства Республики Корея состоялось мероприятие, организованное центром, с приглашением дипломатического клуба «Астана».

Праздник был проведен, в связи с растущим интересом казахстанцев к проекту «Корейская культура рядом с вами», реализованного Корейским культурным центром в первом квартале этого года.

В программу мероприятия вошли: просмотр рекламного ролика центра, приветственная речь, экскурсия по центру, проведение традиционных игр и мастер-класс по приготовлению корейского блюда. Участники смогли насладиться корейской культурой, а также получить информацию о феномене «мягкой силы» и культурной дипломатии Кореи и корейской культуры посредством знакомства с разнообразным

корейским культурным контентом.

В рамках ознаменования Года посещения Кореи и Года культурного обмена между двумя странами в 2023 году Корейский культурный центр планирует посредством активного сотрудничества с различными местными и зарубежными организациями продол-



жать корейские культурные мероприятия специально для казахстанцев.

Директор Корейского культурного центра Посольства

Республики Корея госпожа Ли Херан в приветственной речи обратилась к присутствующим:

– Благодарю вас всех за безмерную любовь к Кореи и корейской культуре. В этом году мы отмечаем сразу два события – Год посещения Кореи и Год культурного обмена между нашими странами. Корейский

культурный центр планирует в этом году организовать много интересных мероприятий. Следите за объявлениями и приходите.

## Какой он, музей при свете звезд

Окунуться в мир музейных экспозиций при свете звезд смогли активисты Ассоциации корейцев Восточного Казахстана благодаря акции «Ночь в музее».

Ева КИМ,  
Усть-Каменогорск

Корейская диаспора – одно из самых активных этнокультурных объединений региона. Поэтому неудивительно, что полюбившаяся ежегодная международная акция, приуроченная к Международному дню музеев, стала местом встречи разных поколений и интересов.

Уже четверть века акция

хивают свои двери посетителям в полночь. Помимо бесплатного входа обычно планируется яркая программа, включающая экскурсии по залам, зрелищные выступления творческих коллективов, в том числе корейских, мастер-классы, квесты и другие мероприятия. Например, уникальная арт-площадка в эту ночь подарила посетителям возможность узнать об

школьники, студенты, представители рабочей молодежи и старшего поколения. В мастер-классах по созданию натюрморта на фоне казахского ковра и написанию стихов на заданные темы участвовала в основном молодежь. Те, кто постарше, вместе с мастерами народных промыслов давали уроки по рукоделию.

– Впервые Восточно-Казахстанский областной архитектурно-этнографический и природно-ландшафтный музей-заповедник подключился к акции в 2011 году, – отметил директор Арсен Тен. – Мы рады всем любителям старины, экспонатов и артефактов, этнографических коллекций, ведь молодые люди хотят видеть музеи открытыми для новых идей и проектов.

Акцию проводили сразу на четырех площадках: в парке «Жастар» и трех корпусах музея. По словам участницы корейского вокального ансамбля «Торади» Галины Хан, это был большой праздник культуры, ведь там были представители этнокультурных объединений Восточно-Казахстанского Дома дружбы народов – центра общественного согласия.



«Ночь в музее» собирает тысячи музеев из более 145 стран мира. И в Усть-Каменогорске немало сторонников этого замечательного действия, когда музеи распа-

акцию активно включились

# 100-летие «Коре ильбо» отметили в Кванджу

С 19 по 21 мая в городе Кванджу (Республика Корея) прошёл целый ряд мероприятий, посвящённый коре сарам. Из Казахстана прибыла делегация от АКК в составе председателя Юрия Шина, советника Германа Кима, а также представителей «Коре ильбо»: главного редактора Константина Кима и руководителя отдела аудиовизуального контента Владимира Хана. Первая половина дня пятницы была полностью посвящена 100-летию «Коре ильбо». Также во время визита в Республику Корея руководство Ассоциации корейцев Казахстана и газеты провели ряд деловых встреч.

**Константин КИМ,**  
Республика Корея

## Внимание к газете

Утром 19 мая в университете Хонам города Кванджу началась международная конференция, посвящённая юбилею старейшего корейского печатного издания. С основным докладом на тему: «Коре ильбо» как информационно-культурный хаб корейской диаспоры Казахстана» выступил профессор, советник председателя Ассоциации корейцев Казахстана Герман Ким. В своём спиче ученый раскрыл роль газеты как уникального источника информации для коре сарам, очага по сохранению культуры и духовности казахстанских корейцев. Также были представлены

и являются ветеранами нашей газеты. В частности, главный редактор газеты «Российские корейцы» Валентин Чен и заслуженный журналист Узбекистана Владимир Ким рассказали о работе в «Ленин кичи» – «Коре ильбо», о том, какую роль газета сыграла в их профессиональном становлении.

Редактор сайта «Коре сарам», потомок борцов за независимость Кореи Владислав Хан раскрыл значение «Коре ильбо» в освободительном движении. Историю своего издания и о его взаимодействии с казахстанскими коллегами рассказала главный редактор газеты сахалинских корейцев «Сэ коре синмун» Виктория Бя.

Также в рамках конференции был вручен благодарственный адрес от га-



для Южной Кореи и для коре сарам, прибывших на историческую родину. Именно здесь, в Кванджу, в 1980 году с 18 по 28 мая проходило восстание за демократизацию страны, которое было жестоко подавлено правительством. С 1997 года в эти даты в Южной Кореи ежегодно проходят церемонии памяти жертв восстания в Кванджу.

Что касается коре сарам, то Кванджу является местом компактного проживания русскоязычных корейцев. На сегодняшний день там живут и работают более 7000 коре сарам. В городе есть квартал этнических корейцев – «Деревня корейн маыль», в котором находятся Культурный центр по поддержке русскоязычных корейцев, школа, детский сад, медпункт, молодежный центр и даже своя радиостанция. Уникальное место – музей истории коре сарам, руководителем которого является известный многим этнограф, поэт, большой друг «Коре ильбо» Ким Бен Хак. Благодаря его усилиям в музее собраны эксклюзивные экспонаты.

С каждым днём число прибывающих в регион соплеменников растёт, в связи с чем местный Культурный центр принял решение создать Ассоциацию всемирных корейцев по поддержке коре сарам в Кванджу. На торжественную церемонию открытия были приглашены представители корейских общественных организаций из Казахстана, Кыргыз-

стана, Узбекистана, а также журналисты русскоязычных СМИ. Председателем ассоциации местные жители избрали Зою Шин, проводящую огромную работу по поддержке находящихся в их городе соплеменников из стран бывшего Союза. По случаю создания ассоциации вечером 19 мая состоялся международный форум корейцев стран СНГ, а на следующий день в парке имени Хон Бом До в Деревне корейн маыль прошёл культурный фестиваль.

## Расширение сотрудничества

В ходе пребывания в Кореи казахстанская делегация провела ряд встреч, направленных на расширение сотрудничества с южнокорейской стороной.

Так представители корейских общественных организаций были приняты мэром города Кванджу Кан Ги Чоном. Глава города вручил газете «Коре ильбо» благодарственный адрес за сохранение корейской культуры и языка. В свою очередь, председатель АКК Юрий Шин передал в дар мэру сувенир из Казахстана – панно золотого крылатого барса.

Также Юрий Шин и Герман Ким встретились с президентом Хонам университета. Договорились о выделении университетом гранта на обучение студента из Казахстана.

По приглашению главы Пучона Юрий Шин посетил мэрию, а также смарт-центр, из которого осуществляется управление всеми процессами системы «Умный город». Провели переговоры о перспективе внедрения подобной системы в Казахстане.

В свою очередь, «Коре ильбо» заключила меморандум о сотрудничестве с Национальным музеем этнографии Республики Корея. Теперь в газете будет специальная рубрика от музея о национальных традициях, также предполагается совместная работа по сохранению исторического и культурного наследия коре сарам.

Поездка в Корею была весьма плодотворной. По результатам проведенных встреч и достигнутых договоренностей уже начата системная работа.



основные исторические вехи старейшего национального издания и планы на развитие. Закljučая, Герман Николаевич отметил, что газета корейцев Казахстана прошла столетний путь, который остался в истории в трёх её именах: «Сенбон», «Лени кичи» и «Коре ильбо». Её судьба и миссия неразрывно переплетены с прошлым и настоящим корейцев в Дальневосточном крае, в Советском Союзе и суверенном Казахстане. Многие десятилетия по политическим причинам корейская газета не имела никаких связей с исторической родиной. В настоящее время наступили кардинальные перемены, соответствующие новым трендам и вызовам в мире, изменениям и реформам в Республике Казахстан, сменой поколений в корейской диаспоре и руководстве АКК.

С докладами выступили спикеры из Кореи, стран СНГ, журналисты из Узбекистана и России. Примечательно, что сегодня подавляющее большинство русскоязычных журналистов СНГ – экс-сотрудники «Коре ильбо»

и являются ветеранами нашей газеты. В частности, главный редактор газеты «Российские корейцы» Валентин Чен и заслуженный журналист Узбекистана Владимир Ким рассказали о работе в «Ленин кичи» – «Коре ильбо», о том, какую роль газета сыграла в их профессиональном становлении.

## Для поддержки коре сарам

Место, где в эти дни проходили все мероприятия, является особенным



## СМИ объединяются

22 мая в Сеуле состоялось подписание меморандума о сотрудничестве между пятью корейскими СМИ стран СНГ. Инициатором выступило творческое объединение MEDIA SARAM. Спонсорами мероприятия выступили компания DALEX (Корея) и компания UNIDOM (Казахстан).

Евгения ЦХАЙ,  
специальный корреспондент  
«Коре ильбо»  
в Республике Корея

Мы живём в век глобализации, когда в информационном пространстве исчезли межрегиональные границы, но при этом за последние несколько лет мы пережили пандемию и до сих пор не решён российско-украинский вопрос.

Именно в последние три года мы стали живыми свидетелями того, как события непреодолимой силы ограничивают наше физическое и информационное пространство. А это значит, пришло время объединиться и начать сотрудничество, используя имеющиеся человеческие ресурсы и наработанные площадки.

Константин Ким, главный редактор газеты «Корё иль-

бо» (Казахстан); Виктория Бя, главный редактор «Сэ корё син-мун» (Сахалин); Валентин Чен, главный редактор медиагруппы «Российские корейцы»; Владислав Хан, главный редактор сайта «Корё сарам» (Узбекистан); Евгения Цхай, генеральный директор творческого объединения MEDIA SARAM, заключили пятистороннее соглашение в надежде на плодотворное сотрудничество.



Участники выразили искреннюю надежду, что теперь обмен информацией, материалами станет ещё активнее, чем прежде. У нас единые цели и задачи, наша общая тема – диаспора, и мы можем помочь другу-другу – таково было единое мнение руководителей всех пяти СМИ.

## Позади очередной учебный год

В Корейском культурном центре Посольства Республики Корея прошла церемония завершения весеннего учебного семестра 2023 года для студентов курсов корейского языка и культуры Корейского культурного центра. Около 140 студентов, которые на протяжении всего весеннего семестра усердно занимались изучением корейского языка и культуры, подвели итоги занятий.



Директор Корейского культурного центра госпожа Ли Херан поздравила выпускников, за выдающиеся достижения в учебе лучшие были награждены.

– Я рада, – сказала она, – что приложенные студентами в течение семестра усилия принесли свои плоды, очень надеюсь, что курсы корейского языка и мероприятия Корейского культурного центра, которые будут продолжаться и впредь, окажут содействие в улучшении языковых навыков учащихся, а также будут помогать в пробуждении интереса к корейской культуре.

Учащиеся курсов корейского языка сами написали сценарий и на его основе подготовили небольшую сценку на корейском языке. Студентка Бекназарбекова Диана представила сказку братьев Гримм «Красная шапочка» на корейском языке.

Мероприятие вылилось в традиционную викторину по корейскому языку, где участники продемонстрировали свои знания корейского языка и культуры. Затем состоялся праздничный концерт, посвященный очередному выпуску. Центр также предоставил студентам возможность продемонстрировать свои таланты. Например, студенты взрослой и подростковой групп курсов культуры, в частности традиционных танцев, одевшись в традиционную корейскую одежду, исполнили корейские танцы, которые они изучали в течение семестра. Танцевальные номера, в том числе танец под корейскую народную песню «Бекдораджи», особенно понравились зрителям. Далее в рамках программы ведущие провели диалог по сектору «Минута корейского языка». Данный сектор является собственным контентом центра, который публикуется каждую среду. В нем представлены корейские идиоматические выражения, значение которых сложно понять тем, кто не может свободно разговаривать на корейском языке. Студенты, выучившие различные корейские выражения через сайт и страницы центра в социальных сетях, легко ответили на вопросы викторины и получили призы.

Для студентов, которые хотят начать изучать корейский язык этим летом или продолжить развивать свои знания корейского языка вслед за весенним семестром, в июне этого года центр собирается открыть курсы корейского языка летнего семестра. Подробную информацию о регистрации на курсы летнего семестра можно найти на официальном сайте (<https://kaz.korean-culture.org>) и страницах центра в социальных сетях.

## Корейское кино в Казахстане

В городах Казахстана проходит 12-й фестиваль корейского кино, организованный Корейским культурным центром Посольства Республики Корея. В рамках фестиваля уже прошли мероприятия и показы фильмов в городах Тараз (29 апреля) и Семее (13 мая). Завершится фестиваль в Туркестане 27 мая.

Валерия КИМ

Корейский культурный центр находится в Астане, однако фестиваль кино организуется специально для жителей других городов Казахстана. Это делается для того, чтобы горожане, интересующиеся корейской культурой и кино, могли погрузиться в яркий и захватывающий мир Страны утренней свежести.

Помимо самих показов, на фестивале организованы промостенд и традиционные корейские игры чеги-чаги и чильгёнори. Такой интерактивный формат дарит неподдельные эмоции и помогает ощутить атмосферу Кореи. В Таразе и Семее уже прошли мероприятия, в которых приняло участие большое количество жителей. На фотографиях можно увидеть, насколько разнообразной и увлекательной была программа: народные корейские и казахские танцы, молодежь, играющая в чеги-чаги, довольные поклонники k-поп и дети, с интересом участвующие в активностях.

На фестивале представлены два фильма корейского кинематографа: «Экстремальная работа» и «Решение уйти». «Экстремальная работа» – это комедийный боевик, который рассказывает историю полицейских, работающих под прикрытием и управляющих ресто-

раном, чтобы разоблачить преступную организацию. Это хит южнокорейского проката, завоевавший аудиторию смешными диалогами и динамично развивающимся сценарием. Зрители могут насладиться историей, отдохнуть и весело провести время за просмотром этого фильма.

«Решение уйти» – триллер, рассказывающий историю детектива. Он расследует убийство и знакомится с женой погибшего человека, которая вызывает у него подозрения и личный интерес. Фильм был участником Каннского кинофестиваля и завоевал приз за режиссуру. Визуально эстетичные кадры и реалистичный сюжет порадуют любителей авторского кино.

Перед показом фильмов организаторы проводят викторины о Южной Корее и ее культуре. Участники, правильно ответившие на вопросы викторины, получают небольшие призы, предоставленные Корейским культурным центром.

С 2010 года Корейский культурный центр ежегодно проводит фестивали корейского кино в Казахстане. В связи с ситуацией COVID-19 в 2020-2021 годах показы фильмов были проведены онлайн. С прошлого года фестиваль вернулся к офлайн-формату, чтобы радовать жителей городов Казахстана и ближе знакомить их с культурой Южной Кореи.



# С ВЫСОТЫ ОТДАНЫХ ЛЕТ ГАЗЕТЕ

*Ветеран нашей газеты, почетный журналист Казахстана, полвека своей жизни посвятившая родной газете «Коре ильбо», Любовь Александровна Нам (Гён Дя Нам) в представлении не нуждается. Награды и поощрения она имеет от двух стран – Казахстана и Кореи. Можно перечислить лишь некоторые: медаль «За трудовую доблесть», почетный знак президента Южной Кореи к 90-летию «Коре ильбо», юбилейная медаль ко Дню независимости Казахстана «Берлик», юбилейная медаль АКК, «Енбек ардагеры»... Ее стихи и рассказы видели свет не только в изданиях СМИ, но и в сборниках Южной Кореи, ее этюды и эссе в переводах тронули не одно сердце читателей.*

*Если коротко сказать о Любви Александровне как о человеке, пережившем из одной эпохи в другую, когда и сама профессия журналиста, которая прошла столько трансформаций и видоизменений, стала сегодня интересна к событиям, рядом живущим людям Любовь Александровна встала в ряд известных журналистов «Коре ильбо» и этнических СМИ Казахстана. Годы неустанныго труда, когда многое делается по зову души и по велению сердца, да и вся ее жизнь, требующая на каждом этапе молниеносных решений, закалили характер, сделали ее стойкой, неотступающей перед трудностями. Разменяв девятый десяток лет, только совсем недавно моя славная коллега приняла решение уйти на заслуженный отдых.*

Тамара ГИИ

*– Любовь Александровна, думаю, вы поставили рекорд в газете по трудовому долголетию, не правда ли? Мы же с вами заключали договор 100-летие газеты отметить вместе, на трудовом посту. Забыли? Глядишь, там бы еще второе дыхание открылось.*

*– Насчет первой части вопроса, действительно, никогда не задумывалась про годы, работала и не спешила на покой, – отвечает Любовь Александровна. – Видела, что во мне газета нуждается, да и мне тоже было интересно трудиться в таком коллективе. Что касается второго. Да, хотела встретить 100-летие, но здоровье не позволяет, уже пора, видно, место уступать молодым.*

*А вот по этой части ответа не могу не добавить: трудно нам будет без вас, дорогая наша Любовь Александровна. Ведь такого уровня специалиста, который бы знал дело журналиста и переводчика в газете до глубины глубин, а также владел бы хорошо и корейским языком и русским как родным, придется еще долго искать. Да и не только в этом дело. Любовь Александровна, без преувеличения, срослась с газетой. Порою казалось, что работа перечеркивает все ее личные планы и предпочтения, к чему весьма ревностно относились ее дети и внуки, которые, знаю, рады, что наконец-то «отвоевали» бабушку (так любовь Александровна в шутку называет себя, рассказывая о себе как о великовозрастной журналистке).*

*Мне посчастливилось не только плечом к плечу трудиться с Любовью Александровной почти десяток лет. Не перестаю удивляться одному факту – она всегда всем*

*помогала по работе, даже зачастую не замечая этого. Будто мимоходом подавая руку помощи, словно для нее это сама жизнь, естественный порыв души. Мы с ней вместе освещали многие мероприятия, писали об интересных людях, и когда я сталкивалась с трудностями корейского языка, Любовь Александровна переводила мне ответы собеседника. А когда я только пришла в корейскую газету, открывая для себя журналистику этническую, она меня знакомила со многими интересными людьми, да и есть много материалов, которые мы с ней, можно сказать, написали вместе, хотя фамилия под ними стоит моя. Так что частью благодаря Любви Александровне я очень быстро вошла в круг корейского сообщества под именем корё сарам. Но не только в этом неоценимая помощь моей Любви Александровны. Она состоит еще в одном главном – с ней рядом мне было всегда по-домашнему тепло и уютно и мне самой всегда хотелось сказать ей доброе теплое слово для того, чтобы, наверное, она в ответ вспомнила какой-нибудь забавный случай из жизни, рассказала анекдот, чтобы мы с ней вместе посмеялись над каким-нибудь высказыванием из советской кинокомедии или бы она поделилась историей из своей*



*богатой событиями жизни. С Любовью Александровной просто интересно быть рядом.*

*И вот беру у нее очередное интервью в газету сразу после ее дня рождения (Любви Александровне совсем недавно исполнился 81 год). Материала столько, что хватит для книги, а у меня все еще есть что у нее спросить и о чем поговорить, так как Любовь Александровна невзирая на возраст – современный журналист, шагающий в ногу со временем не в плане блогерства, конечно, да и соцсети для нее – материал, который не представляет журналистского интереса, она черпает из других источников и странным образом всегда держит нос по ветру, так сказать, находясь в курсе событий и в стране, и в мире, и в спорте. Поговорить с ней можно и о политике, и о футболе, и о концертах звезд, которых порою лишь она слушает в полночь, мол, все равно в это*



*время не всегда спится... При этом Любовь Александровна остается, в хорошем смысле слова, журналистом той романтической эпохи, когда мы как строки личной биографии переживали события страны такого уровня, как, например, первый полет человека в космос. Хотя мне порою кажется, что именно зависающие в соцсетях, как в паутине, считающие себя вполне серьезно современными журналистами, судят по верхам (конечно, я не имею в виду всех блогеров и нынешних репортеров), имея*

*прожитых лет скажу, что без них не была бы я в журналистике. Редактор «Ленин кичи» Ким Дюн Гир в свое время, когда я еще жила на Сахалине, пригласил меня на работу, не испугавшись того, что я с собою привезу еще много проблем – у меня ведь были малолетние дети...*

*Журналисты помогали друг другу, делили кров, который по долгу службы получали, дождавшись очереди. И у Любви Александровны многие-многие нашли свой уют, не определившись еще с местом жительства. Помогали друг другу растить детей, вместе с поздних дежурств по газете возвращались домой уже к рассвету. Она сегодня о них вспоминает как о самых родных людях. И еще ей особенно памятные интервью, когда ты с героем вместе и смеешься, и плачешь в буквальном смысле слова. По этой причине она всегда любила писать о ветеранах войны и о врачах.*

*– Однажды мне, по моей просьбе, позволили присутствовать на операции ребенка, – вспоминает она. – Вижу, как капельки пота от напряжения выступают на лбу хирурга, вижу кровь и последний штрих – шов. Выхожу из операционной, ноги, как ватные, сердце бьется как-то не так, у меня на лбу – холодный пот. Измеряют давление, оно повышенное, чего раньше я за собою не наблюдала. Посмеялись санитарки тогда, мол, будто не хирург, а журналистка делала сегодня операцию. Материал на планерке отметили, но больше я на операции не направиалась, слишком вживаюсь в работу врача, да и с тех пор хватает воображения для того, чтобы понимать, как спасают человеческие жизни люди в белых халатах.*

*– Что вы думаете о предназначении журналиста, многие говорят сегодня, что это обычная профессия, ремесло.*

*– Должно быть внутри, в сердце что-то, помимо того, что умеешь писать, владеешь пером. А все остальное, конечно, ремесло, наверное.*

*– Это когда дороже всего и первична идея?*

*– Это когда ты себя в другой профессии не мыслишь, когда журналистика, как диагноз, – смеется она. – Поэтому и будучи за пределами редакции, я писать не перестану. Вот только поправлю немного здоровье и буду присылать вам свои интервью и очерки, мне все еще есть о чем писать. А то и сама приду как-нибудь.*

*А я в заключение хочу вспомнить строчки из своих поздравлений в один из юбилейный дат Любви Александровны.*

**Вас в день этот майский  
родные поздравят.**

**Скажите, что пусть берегут вас  
и знают,**

**Что есть у вас вместе с родным  
вашим домом**

**Корейский ваш дом –**

**с детства многим знакомый.**

**Желаю здоровья,  
в домах ваших счастья!**

**Пусть реже вам жизнь  
преподносит ненастья.**

**Пусть наша газета,  
пусть ваша газета**

**Живет, процветает сто лет и столетья!**

*очень слабые знания о течении настоящей жизни, о ее глубине, внутренних порывах души героя, например, просто потому что не располагают на это ни временем, ни личным опытом пережитых собственных эмоций и чувств по простой причине – они постоянно, с младых ногтей, в сети.*

*Откуда же глубина ее таланта? На этот вопрос Любовь Александровна отвечает сдержанно, с чувством благодарности к близким людям:*

*– Отчим заставлял меня просто записывать свои впечатления каждый день, а потом читать их ему. Хотя мои детские впечатления школьных будней были однообразны, он радовался каждому новому слову, появившемуся вдруг. Благодарна своим школьным учителям русского языка, которые знали и любили свой предмет. Прошло столько лет, а я помню их имена – Ю Де Сон и Ким Дян Хо. С высоты*

## Коре ильбо – газета в судьбах

Продолжается публикация биографий сотрудников «Авангарда» – «Ленин кичи» – «Коре ильбо» за весь период ее работы (1923–2023 гг.) в рамках специального проекта, приуроченного к 100-летию газеты.

Автор проекта: Дмитрий ШИИ.

В 1956 г. окончил корейское отделение Восточного факультета Ленинградского государственного университета им. А.А. Жданова. После окончания вуза работал преподавателем русского языка и литературы в Талды-Курганской области, заведующим лекторской группой Талды-Курганского обкома комсомола, первым секретарем Каратальского райкома комсомола, старшим референтом Казахского общества дружбы и культурных связей с зарубежными странами.

Кандидат философских наук. В 1971 г. окончил аспирантуру МГУ и защитил диссертацию на тему «Культурная революция как общая закономерность строительства социализма и ее осуществление в КНДР». В 1972–1980 гг. – преподаватель кафедры философии Казахского политехнического института им. В.И. Ленина. В 1980–1981 гг. – преподаватель Алма-Атинского архитектурно-строительного института.

В 1981–1989 гг. занимал должность глав-

ного редактора «Ленин кичи». В 1982 г. по инициативе И.П. Хана в газету были приглашены на работу сотрудники корейской редакции Сахалинского областного комитета по телевидению и радиовещанию Ан Дя Гир, Ким Ок Не, Ли Хо Ен и Со Ен Хван. При И.П. Хане в «Ленин кичи» впервые появилась отдельная полоса на русском языке, которая выходила ежемесячно с января 1989 г. по декабрь 1990 г. и стала предвестником приложения «Корё» газеты «Корё ильбо».

С 1989 г. работал старшим научным сотрудником Центра изучения межнациональных отношений Академии наук Казахской ССР.

В апреле 1987 г., вскоре после декабрьских событий 1986 г. в Алма-Ате, И.П. Хан обратился с письмом в ЦК Компартии Казахстана, в котором затрагивалась тема национального возрождения корейцев в республике. В результате этой инициативы ЦК КПК, Академия наук, Министерство

просвещения, Министерство высшего и среднего специального образования и Госплан Казахской ССР в течение года изучали проблемы казахстанских корейцев и возможности их решения. Обращение И.П. Хана стало одним из первых этапов движения корейцев Казахстана за своё национальное возрождение. В начале 1990-х гг. И.П. Хан принимал активное участие в деятельности Республиканской ассоциации корейских культурных центров Казахстана.

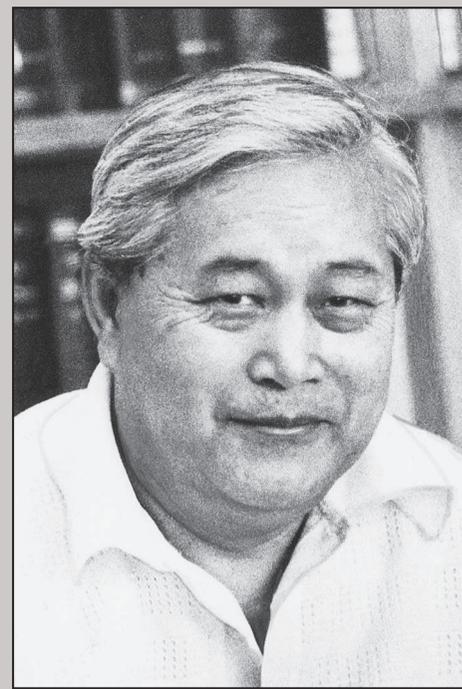
Умер в апреле 1994 г. в Алматы.

Сочинения:

1. Особенности идеологической борьбы на современном этапе: (Материал в помощь лектору) / И.П. Хан. Алма-Ата, 1975.

Литература:

1. Хан Г.В. Восстановление исторической справедливости // Корё ильбо. 1996. 5 окт.  
2. Иннокентий Павлович Хан [некролог] // Корё ильбо. 1994. 23 апр.



**ХАН ИННОКЕНТИЙ ПАВЛОВИЧ**  
Редактор газеты «Ленин кичи»  
(1981–1989).

Родился в 1933 г. в Покровском районе Приморской области ДВК.

Осенью 1937 г. депортирован в Узбекскую ССР.

## ПАМЯТЬ

## Таких называем мы солью земли

В столице на минувшей неделе состоялась международная научно-практическая конференция «Избранные вопросы хирургии и медицинского образования». Её прелюдией стало открытие мемориальной доски, посвященной памяти великого гуманиста, неугомонного жизнелюба, высокопрофессионального врача, внесшего весомый вклад в систему советского здравоохранения главного хирурга Целинного края Казахской ССР Гилена Васильевича Цоя. И сама конференция была посвящена 100-летию со дня рождения выдающегося врача.

**Наталья ЛИГАЙ,**  
Астана

На фасаде Медицинской академии, куда водрузили мемориальную доску, есть замечательные слова немецкого писателя Иоганна Гёте: «Кто был хорошим гражданином своей эпохи, тот имеет наибольшие основания быть современником всех эпох будущего!» Эти крылатые слова в полной мере адресованы именитому врачу Гилену Цою. В память о нем был показан замечательный видеофильм «Свет сердца, отданного людям». Эмоционально, взволнованно и сердечно звучали приветствия гостей конференции Ю. Г. Алиева из Азербайджана, Н.Н. Маматова из Кыргызстана, Э.Я. Геринга из Германии, Галины Халике из КНР, других участников из России, Узбекистана. Их сердечно приветствовал и благодарил ведущий – председатель правления, ректор НАО «МУА» К. Надыров. Он подчеркнул, что целью конференции является привлечение внимания специалистов к проблемам экстренной хирургии в Казахстане, поиск путей их решения с учетом

международного опыта. Выступления докладчиков сводились к тому, насколько весомым был вклад Г.В. Цоя в становление и развитие хирургической службы в те далекие времена в Северном Казахстане.

Жизненная стезя Гилена Васильевича в юности была многотрудной. Его отец Цой Шен У был выдающимся политическим деятелем на Дальнем Востоке,



приверженцем коммунистических идеалов, признанный ведущим специалистом по корееведению в советской науке. Но в 30-е годы прошлого столетия он был обвинен по известной политической статье, стал жертвой сталинского режима... Семья Цоев, состоящая из матери, сына и дочери без отца-кормильца, из Владивостока попала в провинциальный городишко Кзыл-Орду. От семнадцатилетнего Гилена поневоле «отхлынула» романтическая мечта стать мореплавателем, а ведь в том проклятом 37-м году он поступил в Благовещенское мореходное училище. Здесь же, в безлюдном урочище Сыр-Дарьи у них началась иная жизнь. Гилен Васильевич на склоне лет описал те годы в своей замечательной книге «Линия судьбы». Девизом мемуаров стало одно емкое изречение: «Человек

сам должен вести свою судьбу, а иначе он будет волочиться за нею». Врачом Гилен Васильевич стал по простой причине: болела мама и он мечтал ей помочь, став врачом.

По окончании медвуза в 1943 году молодой врач попадает на передовую Великой Отечественной войны – в прямом смысле слова. После войны Гилен Цой был направлен на специализацию по хирургии в Ростов-на-Дону, затем

было возвращение в Кзыл-Орду, работа хирургом-ординатором в горбольнице, специализация по госпитальной хирургии в Алма-Атинском мединституте, по окончании которой Минздрав республики направил его в Акмолинск для укрепления местного здравоохранения. Этот небольшой по тем временам провинциальный городок пожизненно станет его любовью. Его имя связывалось с благодарностью, надеждами его пациентов. Сотни, тысячи спасенных жизней порой в самых невероятных условиях степной, целинной глубинки – таким был его труд.

Его послужной список внушительный – от врача до руководителя, организатора работы в здравоохранении Казахстана. В конце 40-х годов прошлого столетия Гилен Васильевич – городской хирург, затем заведующий хирур-

гическим отделением областной больницы, в этой должности также занимался организацией близких по профилю к хирургии новых медицинских служб, в частности онкологической, переливания крови, травматологии, урологии, даже санитарной авиации. Без преувеличения надо отметить как исключительную заслугу создание Цоем хирургической службы в Северном Казахстане в условиях освоения целины. В своих мемуарах доктор рассказывает о тысячах неотложных операций на периферии с участием видных ученых, известных докторов, помогавших становлению сельского здравоохранения. При этом на целине сильный импульс в развитии получила также медицинская наука, и он одним из первых среди коллег-хирургов в этом регионе защитил кандидатскую и далее докторскую диссертации.

Гилен Васильевич Цой – почетный ветеран Казахской медицинской академии (бывший мединститут). Доцент на кафедре общей, затем факультетской, завкафедрой госпитальной хирургии. Педагогическая нагрузка в вузе была огромной – ежедневно по 10–12 лекций. Кроме этого, во всех 14 районах Целиноградской области проводились выездные заседания общества хирургов по актуальным вопросам неотложной хирургии. И это лишь часть в его многогранной деятельности, а в целом за вклад в развитие медицинской науки Гилен Васильевич был избран Почетным академиком Академии медицинских наук Казахстана, ему также было присвоено звание академика Ганноверского института политтравм, он был награжден орденом Н.И. Пирогова Евразийской академии естественных наук, орденами Трудового Красного знамени, Октябрьской революции, медалью

«Знак почёта», восемью медалями разного достоинства. Он автор более двухсот научных трудов, есть у него запатентованные изобретения в области хирургии, врачи-хирурги, ставшие под его руководством специалистами с ученой степенью. Сам же Г.В. Цой является заслуженным врачом Казахстана, отличником здравоохранения Республики Казахстан.

Семья Цоев – образец семейного счастья: супруга Наталья Ивановна тоже врач, два сына-близнеца Олег и Игорь пошли по родительской стезе, стали врачами, докторами наук, профессорами.

Есть в биографии Гилена Васильевича героическая страница, когда в начале 50-х годов он в группе советских врачей-корейцев был направлен на корейско-американскую войну в качестве консультанта главного хирурга Корейской народной армии. Ему приходилось постоянно бывать и на передовой фронта под бомбежками, рискуя своей жизнью, лечить и оперировать раненных солдат. На этой войне он обогатился опытом военно-полевой хирургии. Самым же памятным эпизодом стал тот, когда ему было доверено, после китайских специалистов, консультировать самого северокорейского вождя Ким Ир Сена, который в эпоху его юности звался в народе не иначе как «солнцем нации».

Его имя при жизни обрастало легендами после спасенных им жизней.

В заключение приведу озаренную поэтическую строку нашего земляка Гундарева, который был очень дружен с корейской диаспорой: «Таких называем мы солью земли. Таких никогда не забудем. Достоин путь свой нелёгкий прошли – Свет сердца оставили людям!»

# 창간 100주년을 맞이한 카자흐스탄 한글신문 고려일보의 새로운 얼굴

## 제 1면의 계속

### 강병인 작가와의 만남

지난 2022년 국립민속 박물관에서 “까레이치, 고려사람”이란 특별 사진전시회가 진행되었다. 그 전시회를 준비하는 과정에서 미디어사람과 인연이 되었으며 전시과 이건축과장과 연구과 김형준 연구사를 통해서 우리말의 고움을 한글 멋글씨로 옮기며 한글의 가치를 찾고 알리는 강병인 작가를 만나게 되었다.

강병인 작가의 모든 글씨는 사람의 마음을 움직이게 한다. 책의 제호부터 참이슬, 화요, 드라마 대왕세종, 미생, 영화 의형제 등이 그 글씨이다.

강병인 작가는 고려일보의 역사를 듣고 신문의 간판격인 제호를 새로 만들어 달라는 부탁에 망설임 없이 해주기로 하였다. 지난 4개월 동안 수십 개의 시안을 만든 끝에 새로운 제호가 태어났다.

강병인 작가는 이번 제호를 쓰면서 느낀 바를 다음과 같이 말했다. “먼 이국땅에서 그나라의 말이나 문자, 문화에 흡수되지 않고, 고려인의 자부심과 우리말 그리고 한글을 지키려는 100년의 그 노력에 경외감을 느꼈다. 고구려, 신라, 백제, 고려, 조선 지금의 대한민국에 이르기까지 우리 민족의 정신이 오롯이 담겨 있는 '고려'라는 말의 뜻을 깊이 생각했다. 공개토대왕비의 웅혼하고 기세 넘치는 글씨 그리고 기하학적인 도형을 바탕으로 미래까지 담은 한글 첫 모습인 훈민정음체에 담긴 정신을 '고려일보' 글씨에 담으려고 정성을 다했다. 무엇보다 곧고 바른 획 그리고 여백을 통해 참 언론의 역할과 시대정신에 유연한 '고려일보'가 되어 달라는 염원을 담았다”고 전했다.

### 고려일보의 새로운 출발

고려일보는 고려인들의 이주사를 기록하며 지난 100년 동안 연해주부터 시작해 현재까지 고려인들의 곁을 지켜왔다. 어떠한 어려움도 이겨내며 우리말로 발행하는 것을 고집하며 지금도 매주 구독자를 찾아 가고 있다. 조국과 고려인들 사이에 다리가 되어 민족적 정체성을 잃지 않기

위해 독립 운동가들이 시작했던 신문을 100년 동안 지켜 왔다.

100년 전 1923년 3월 1일 러시아 연해주 블라디보스톡에서 “삼월일일”이라는 신문이 발간되었다. 독립 운동가들이 타국 땅에서 독립운동의 정신을 지키기 위해 시작한 일이다. '3.1 독립만세운동'을 기념하여 창간호에 “독립 선언사”와 “삼일운동략사”를 실었다.

이제 제호 모습뿐만 아니라 서체와 신문 디자인까지 바뀌었다. 조선일보의 서체와 한국 최초의 폰트 파운드리 (주)산돌과 조의환디자이너, 그리고 홍동원 디자이너의 손길까지 더해져 '고려일보'의 새로운 얼굴이 드러났다.

(주)산돌 석금호 의장은 “이국 땅에서 고려인들이 척박한 환경과 여건에 굴복하지 않고 고유한 우리 문화와 정신 그리고 모든 삶의 가치들을 포기하지 않고 지켜온 것이 존경스럽다. 그리고 첨병 역할을 했던 고려일보가 100주년을 맞이하였고 앞으로도 새로운 우리 민족의 미래를 준비해 나간다고 듣고 의미 있는 일이라고 생각했고 산돌에서 적극적으로 도움을 드리는 것은 당연한 일이라고 생각을 해서 폰트를 지원하기로 하였다”고 전했다.

### 모국의 따뜻함을 느끼며

고려일보사 김 콘스탄틴 총주필은 “고려일보 창간 100주년을 맞아 새로운 제호의 등장은 매우 상징적이고 의미가 크다. 고려일보는 새로운 얼굴과 새로운 계획으로 미래를 준비하게 되었다. 고려일보를 대표하여 조선일보와 강병인 작가,홍동원 대표를 비롯하여 이 작업을 수행하는데 많은 지원과 도움을 주신 모든 분들께 감사사를 드립니다. 고려일보는 고려인들의 공동 자산이기 때문에 이것은 모든 고려인들에게 귀중한 선물입니다”라고 하였다.

100년 고려일보의 역사와 연해주부터 카자흐스탄까지 이주한 고려인의 역사가 계속해서 이어지면서 우리 문화와 민족에 대한 자부심을 갖고 우리말을 지키면서 다음 백년에 더욱 의미 있는 역사를 만드는 것을 기대한다.

# 한국총영사와의 만남

이병조 (카자흐국립대 한국학과 교수)

마산치와 바이투르스노프 거리 사이의 한 블록을 거의 차지하고 있는 회색빛의 동방학부 건물이 녹음이 우거진 아름다리 나무들 사이로 웅장하게 자리를 잡고 서있다. 한 겨울의 을씨년스럽던 모습은 온데간데 없이 사라지고 한껏 물오른 초목들에 둘러 쌓인 동방학부 건물에는 생기와 여유가 넘쳐난다. 싱그러운 5월을 만끽하며 얼마 전 동방학부 한국학과에서는 2022-23학년도 학과의 마지막 특별 행사로 “한국총영사

복을 입은 채로 만해 한용운의 '님의 침묵'을 4개 국어(한국어, 카자흐어, 러시아어, 영어)로 낭독했다. 학생들의 풍부한 감정이 실린 낭송은 참석자들의 심금을 울렸고, 학과 교원들과 학생들, 한국총영사관 관계자들의 큰 박수와 호평을 받았다. 이어진 카자흐 전통악기 둠브라 연주 또한 특별했다. 한복을 다소곳이 입은 채로 카자흐 전통악기를 연주하는 모습이 무척이나 새롭게 다가왔기 때문이다. 마지막 축하공연은 1~2학년생들 혼성으로 구성된 K-POP 댄스팀이 장식했다. 한국의 어느 댄스팀과 견주어도 손색없을 정도로 학

제에 의해 명칭이 왜곡 표기되었다. 독도 또한 일제에 의해 강제로 일본에 편입되었고, 이후에는 일본의 영토라고 오랫동안 억지 주장을 해오고 있다”라며, 일본의 왜곡되고 빼돌려진 역사관을 전달했다. 짧고 간결하게 전달된 특강은 학생들에게 적지 않은 인상과 관심을 불러 일으켰는데, 특강 후 진행된 퀴즈에서 학생들의 훌륭한 대답들 속에서 찾아볼 수 있었다.

특강 못지 않게 학생들의 마음을 더 사로잡은 것은 특강 후 제공된 한국 전통 음식 체험이었다. 뷔페식으로 차려진 4가지의 한국 전통 음식들(



와의 만남” 이벤트가 진행되었다. 이보다 조금 앞선 3월에는 한국총영사와 카자흐국립대 총장 간의 첫 만남이 있었는데, 그 만남에서 한국총영사관과 카자흐국립대 간의 실적인 협력과 교류가 논의된 바 있었다.

금번 행사는 한국학과-한국총영사관 간의 첫 만남이기도 하다. 그동안 내부 사정으로 총영사님의 부임 직후에 만남이 이루어지지 못하다가 해가 바뀌고 나서야 이렇게 첫 만남이 이루어진 것이다. 한국학과 학생들과 교원들 모두 반가운 환영의 마음으로 행사를 준비했다. 행사를 위해 100여 명의 1~3학년생들이 함께 했고 축하 공연이 있었다. 첫 축하 공연으로 2학년생으로 이루어진 4명의 학생들이 알록달록 예쁘게 한

생들의 춤동작은 수준급이었다. 댄스팀의 공연으로 행사장은 잠시 동안이지만 마치 아이돌이 휩쓸고 돌아간 듯한 분위기와 흥겨움에 휩싸이기도 했다.

한바탕 축하공연이 공연이 끝나고 박내친 한국총영사님의 특강이 이어졌다. 특강은 1부에서는 “한국의 역사와 발전상, 한-카 관계”에 대해서 다루어 졌다. 특히 한국역사 부분에서는 동해와 독도 문제에 대해서도 다루어졌는데, 해당 문제에 대해서 수업 시간에 자세하게 들을 기회가 적었던 학생들에게는 특별히 의미있는 시간이 되어주었다. 총영사님은 특강을 통해서, ‘동해’라는 명칭은 역사적으로 사용되고 표기되어 왔던 것임에도 불구하고 일

한국불고기와 김밥, 잡채, 김치)과 각종 음료들은 차려지기가 바쁘게 마파람에 게논 감추듯 순식간에 100여 명의 ‘허기진’ 학생들에 의해 사라지고 말았다. 왁자지껄하게 웃고 떠들며 북스럽게 먹는 모습은 지켜보노이의 마음도 풍성하고 흐뭇하게 만들어주었다. 2022-23학년도 한국학과와의 마지막 행사는 학과 구성원 모두의 지지와 큰 관심 속에 문자 그대로 특별하게 마무리가 되었다. 한국총영사관과의 첫만남은 매우 성공적이었다. 그런 만큼 두 번째 만남 또한 기대가 되며, 학생들 또한 더 큰 관심으로 벌써부터 기다리고 있을 것이다. 특별한 만남의 기회를 제공해주신 총영사님과 총영사관 관계자분들께 진심으로 감사사를 표하고 싶다.

## 따뜻한 날씨와 함께 찾아오는 노력의 결실

주카자흐스탄 한국문화원 세종학당(학당장 이해란)은 5월 19일(금) 18시 30분 2023 봄학기 한국어-문화강좌 수강생을 대상으로 학기 수료식을 진행하였다.

문화원에서 진행한 봄학기 강좌에 성실한 자세로 임한 수강생 및 수료생 약 140명이 참여한 이번 행사에서는 이해란 문화원장의 축사를 시작으로, 반별 우수 성적자 상장 수여, 한국어 퀴즈, 문화강좌 수강생의 전통춤 공연 등을 순서대로 진행하였다.

▲ 수강생들이 자신의 실력을 뽐내는 수료식

이번 수료식에서는 수강생들이 다양한 방법으로 자신의 실력을 자랑하는 자리를 마련하였다. 문화강좌에서 전통춤을 수강한 청소년반, 성인반 수강생들은 한국 전통의상을

입고, 한 학기 동안 반별로 갈고닦은 전통춤을 선보였다. 한국 민요 ‘백도라지’ 등에 맞춘 춤은 수료식 참가자들의 큰 호응을 이끌었다.

한국어강좌 수강생들은 직접 작성한 대본을 바탕으로 짧은 한국어 콩트를 진행하였는데, 그림 형제의 동화 빨간 모자 이야기를 한국어로 선보인 백나자르베코바 디아나 학생은 “한국어강좌에서 배운 내용을 바탕으로 진행한 연극이 큰 호응을 이끌어 뿌듯하다.”며 소감을 말했다.

또한 문화원 자체 제작 콘텐츠인 1분 한국어를 활용해 퀴즈를 진행하였다. 이는 한국어 화자가 아니라면 의미를 파악하기 어려운 한국어 관용표현을 예문과 함께 설명하는 콘텐츠로, 문화원에서는 매주 수요일 이를 게시한다. 평소 문화

원 홈페이지 및 SNS를 통해 다양한 한국어 표현을 익힌 학생들은 이와 관련한 퀴즈를 맞추어 상품을 받을 수 있었다.

이번 여름에도 한국어 공부를 시작하거나, 봄학기에 이어 한국어 실력을 향상하고 싶은 수강생들을 위해 문화원은 올 6월 여름학기 한국어강좌를 개강할 예정이다. 여름학기 신청 관련 공지는 문화원 홈페이지 (<https://kaz.korean-culture.org>) 및 SNS를 통해 확인할 수 있다.

주카자흐스탄 한국문화원 이해란 원장은 “한 학기에 걸친 학생들의 노력이 결실을 맺어 기쁘다. 앞으로도 계속해서 진행할 한국어강좌와 문화원 행사를 통해 학생들의 한국어 실력을 키워나가고 한국 문화에 관심을 가지게 되기를 바란다.”고 전했다.



강병인 작가, MEDIA SARAMEX협동조합 채예진 이사장 [고려일보의 기존 모습]

## ‘중앙아시아 봄맞이 축제’ 13일 서울 청계광장서 개막

한국국제교류재단(KF)은 ‘2023 중앙아시아 봄맞이 축제’를 개최한다고 11일 밝혔다.

13~14일 서울 청계광장에서 열리는 이번 축제의 테마는 ‘중앙아시아와 함께하는 봄 소풍’이다.

먼저 카자흐스탄, 키르기스스탄, 타지키스탄, 투르크메니스탄, 우즈베키스탄 등 중앙아시아 5개국의 디자이너와 모델들이 각국의 전통과 현대 의상을 소개하는 패션쇼를 선보인다.

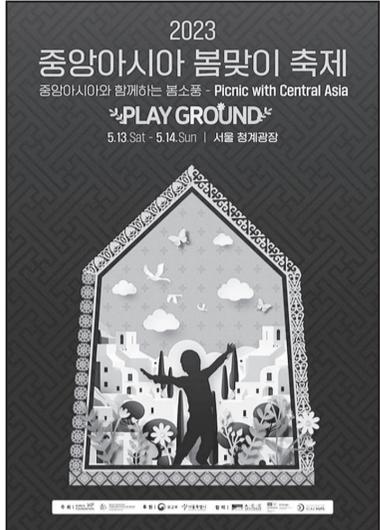
국가별 노래와 악기 연주, 전통춤 등의 공연도 펼쳐진다.

체험존과 푸드존에서는 중앙아시아의 다양한 놀이문화와 먹거리 체험 기회를 제공한다.

현장 레크리에이션과 시민들에게 경품 당첨의 즐거움도 선사하는 행운의 제비뽑기 프로그램도 진행된다.

15일에는 KF 한-중앙아협력포럼사무국, 유네스코아태무형유산센터, 한국외대 중앙아시아연구소가 공동 주최하는 국제학술포럼이 한국외대 서울캠퍼스에서 열린다.

교류와 협력 방안을 논의한다. KF 한-중앙아협력포럼사무국 공식 인스타그램(www.instagram.com/kf\_cascretariat)에서는 북콘서트 사전 신청 이벤트를 진행한다. 신청자는 현장에서 동화구연가가 직접 진행하는 북콘서트에 참여해 중앙아시아 이야기 그림책을 받을 수 있다.



KF는 오는 28일까지 ‘2024 중앙아시아 봄맞이 축제 프로그램 제안 공모전’도 진행한다. 프로그램의 질적 향상과 다양성 향상을 위해 내년도 프로그램에 시민들의 의견을 적극 반영하려는 취지다.

KF 관계자는 «중앙아시아에 대한 우리 국민들의 이해와 공감의 폭을 넓히고, 한-중앙아 양자 간 실질적 쌍방향 문화교류가 더욱 활발히 이루어지는 계기가 되길 바란다»고 기대했다.

중앙아시아 5개국과 한국의 민속학자들은 ‘전통 새해맞이 축제 문화 공유성과 현대적 의미’를 주제로

교류와 협력 방안을 논의한다.

KF 한-중앙아협력포럼사무국 공식 인스타그램(www.instagram.com/kf\_cascretariat)에서는 북콘서트 사전 신청 이벤트를 진행한다.

신청자는 현장에서 동화구연가가 직접 진행하는 북콘서트에 참여해 중앙아시아 이야기 그림책을 받을 수 있다.

KF는 오는 28일까지 ‘2024 중앙아시아 봄맞이 축제 프로그램 제안 공모전’도 진행한다.

프로그램의 질적 향상과 다양성 향상을 위해 내년도 프로그램에 시민들의 의견을 적극 반영하려는 취지다.

KF 관계자는 «중앙아시아에 대한 우리 국민들의 이해와 공감의 폭을 넓히고, 한-중앙아 양자 간 실질적 쌍방향 문화교류가 더욱 활발히 이루어지는 계기가 되길 바란다»고 기대했다.

khc@yna.co.kr

[신실크로드 기행 2]

## 황금인간이 발굴된 천산북로 기행

총 길이 1,400km의 ‘골든 링’ 투어는 천산북로 기행의 백미 사막과 광활한 대초원 그리고 협곡과 산중 호수, 만년설 다양한 민족과 문화를 접할 수 있는 세계적인 코스

고대 실크로드 중 천산북로는 중앙유라시아 유목민들에게 가장 인기 있는 땅으로 꼽히는 세미레치예 지역을 지나간다. 현재의 카자흐스탄의 남동부지역과 키르기스스탄 전체를 포함하는 광활한 지역인 세미레치예는 천산북로의 요충지로서, 세계사에 등장했던 수많은 유목민들이 바로 이곳에서 나라의 기틀을 잡았다. 고대로부터 사카(Saka)와 오순(Wusun, 우순), 훈(Hun)과 투르크(Turk) 그리고 대몽골울루스(몽골제국)가 이곳을 장악함으로써 대제국을 건설할 수 있었다.

김상욱 고려문화원장

### 세미레치예와 황금인간

세미레치예는 카자흐어로 ‘제트수’라고 불리는데, ‘제트’(일곱)와 ‘수’(물)의 합성어로서 ‘일곱 개의 강’이라는 뜻이다. 이곳은 지명을 통해서도 알 수 있듯이 목축과 농업을 하기에 매우 기름진 땅이었고, 중앙유라시아를 이어주는 네트워크의 중심지였다. 동시에, 한국과 카자흐스탄의 5천년의 파노라마가 바로 이 세미레치예 지역에 집중되어 있다.

대표적으로는 신라의 금관이 출토된 경주의 고분과 매우 유사한 대형 ‘구르간’이 널려 있다. 이들 중 알마티에서 동쪽으로 한시

## 알마티고려민족중앙회, 김 니콜라이교수에게 공훈메달 수여

카자흐스탄 고려인 과학계의 큰 어른이신 김 니콜라이교수가 20일(토), 알마티고려민족중앙회(회장 신 안드레이)로부터 공훈메달을 수여받았다.

신 안드레이 알마티고려민족중앙회장을 대신해 공훈메달을 증정한 강 게오르기 부회장은 «삿빠예바 명칭 카자흐국립과학기술대학교 교수로서 평생을 카자흐스탄의 과학기술 발전과 고려인 과학인재 육성을 위해 노력해 온 김 니콜라이교수의 공로는 이 공훈메달의 무게보다 훨씬 더하다»면서 «올해 팔순을 맞이

로써 그가 평생을 봉직한 카자흐국립과학기술대학교 동료, 후배교수들이 참석하여 함께 축하를 해주었다. 한편, 카자흐국립과학기술대학교에서는 그의 학술적 업적을 기리며 대학에서 발행하는 최고 영예 표창장을 전수했다. 학술단체 ‘과학’의 회원이기도 한 김교수는 아버지 김화연 선생은 3.1 독립만세운동에 참가하였고, 바느질 솜씨가 매우 뛰어났던 어머니 원용선 여사 사이에서 태어난 6남매 중 막내아들이다.

김교수는 이날 증정식에서 «동료와 후배 그리고 동포들이 이렇게 축하해주니 너무 감사하다»면서 «중앙아시아로 강제이주된 후 터진 2차 세계대전에 참전한 군인들을 위해 낡은 재봉틀을 돌려 옷을 짓는다면 낮에는 집단농장의 들판에서 농사일을 하면서 노동군에 징집된 아버지 김화연을 대신해서 어린 자녀를 양육한 어머니가 제일 먼저 떠오른다»고 말했다

김교수는 «고생하신 부모님의 가르침 덕분에 형제들이 모두 박사, 교수가 되었다»면서 «앞선 세대들의 희생을 잊지 않아야 된다고 다시 한번 생각하게 된다»고 덧붙였다.

한인일보) 카자흐스탄 고려인 과학계의 큰 어른이신 김 니콜라이교수가 20일(토), 알마티고려민족중앙회(회장 신 안드레이)로부터 공훈메달을 수여받았다.

한 김교수님의 건강과 장수를 기원한다»고 말했다.

이날 증정식에는 장교협회, 요리클럽, 비단길합창단 등 알마티고려민족중앙회 산하 고려인 단체장들이 비



한인일보) 카자흐스탄 고려인 과학계의 큰 어른이신 김 니콜라이교수가 20일(토), 알마티고려민족중앙회(회장 신 안드레이)로부터 공훈메달을 수여받았다.

탄의 전체 해외수출액은 이미 188억 달러를 기록하였는데, 이는 전년 동기 대비 32% 증가하였고 3년 전 같은 기간과 비교해서는 무려 63% 증가한 수치라고 밝혔다.

도레바예프 차관은 “이처럼 비자원 부문 수출액을 크게 늘릴 수 있었던 데에는 수출품목의 다양화를 꾀한 점이 주요 요인으로 작용했다. 일례로 올해 1분기에만 해외 수출품목이 767종이나 증가한 바 있다”고 설명했다. 그러면서 그는 “이 밖에도 해당 품목을 수입하는 국가들이 늘어나고 있다는 점도 들 수 있다. 근래 들어 우리나라에서 제조하는 가공제품들을 고정적으로 수입하는 국가들은 러시아, 중국, 우즈베키스탄, 키르기스스탄, 조지아 등에서 아프가니스탄, 터키, 네덜란드, 영국, 일본으로까지 확대되었다”고 밝혔다.

도레바예프 차관은 또 “의외로 현재 각광받고 있는 카자흐스탄의 수출품종 중 하나로 낙하산 제품군을 꼽을 수 있다. 아직 전체 국가 수출액에서 차지하는 비중은 그리 크지 않지만, 우리나라 제조업에 있어

서는 새로운 품목이며 상당한 기술성 기반의 제품군기에 성장 전망성이 높다고 평가할만 하다”라고 언급하기도 했다.

아울러 본 브리핑 자리에서 카이랏 도레바예프 차관은 최근 러시아를 대상으로 하는 제재 품목들이 카자흐스탄에서 러시아로 우회 수출되고 있는 문제점과 관련해서도 “카자흐스탄 정부는 우리나라 제조업체들이 생산하는 제품이 러시아로 우회 수출됨으로써 2차 제재 대상이 되는 등의 위험에 처하는 상황이 발생하지 않도록 제재 대상 품목의 상세목록과 이에 대한 안내 사항을 무역경제통합부를 비롯한 정부기관 공식 웹사이트를 통해 카자흐어 및 러시아어로 공지하고 있다”고 말했다.

한편 카자흐스탄 무역경제통합부가 최근 발표한 통계에 따르면 카자흐스탄의 전체 해외수출액에서 가장 큰 비중을 차지하는 품목은 예전과 변함없이 구, 합금철, 우라늄, 천연가스, 및 석유, 은, 아연 등 지하자원으로 집계되고 있다.

## 카자흐스탄, 비(非)자원 부문 수출액 크게 증가

근래 들어 기존의 천연자원에 편중된 수출구조에서 벗어나 산업재, 소비재 등 비자원 부문 상품 수출 증대를 꾀하고 있는 카자흐스탄이 지난 한 해 동안 역대 최고치에 해당하는 가공상품 수출액을 달성했다고 현지매체 Kazinform이 22일 보도했다.

보도 내용에 따르면 지난 5월 22일 진행된 카자흐스탄 정부수출정책 성과를 보고하는 브리핑에서 카이랏 도레바예프 카자흐스탄 공화국 무역경제통합부 차관은 “그간 카자흐스탄 정부가 주력해온 비원자재/비에너지 부문 수출 확대 정책의 결과로 지난 한 해 동안 가공상품 해외수출액이 사상 최고 수준인 265억 달러를 기록했다”고 발표했다. 그러면서 그는 “이러한 기초를 이어나가 2025년에는 산업재 및 소비재 등 비자원 부문 가공상품의 수출액을 410억 달러 수준까지 끌어올릴 계획”이라고 밝혔다.

카이랏 도레바예프 카자흐스탄 공화국 무역경제통합부 차관은 또 한 올해 1분기의 경우에도 카자흐스



<노래하는 사막>

간 정도 자동차로 달리면 도착하는 ‘이식’이라는 지역의 구르간에 서는 온 몸을 황금으로 치장한 ‘황금인간’이 발굴되었다.

1969년, 이 지역에 자동차 정비창 공사를 하던 중 발견된 이 ‘황금인간’은 키 165cm, 15~18살 정도 되는 남성으로서 모자와 상의, 허리띠와 신발은 온통 순금제 장식으로 뒤덮여 있었고, 허리춤에는 금으로 장식한 철제 단검을 차고 있었다. 모자의 높이가 무려 60cm가 넘을 정도로 길고 뾰족하였는데, 이런 모자야말로 스키타이와 사카 등 북방 유목기마민족의 상징이다.

이와 같은 황금인간은 카자흐스탄 지역에서 지금까지 총 4구가 발굴되었다. 최초로 발굴된 것은 이식, 그 다음에는 카스피해의 유전도시 아티라우, 세 번째는 알타이 산맥이 있는 동카자흐스탄 지역에서 출토됐고 가장 최근 발견된 황금인간은 서카자흐스탄 지역에 묻힌 사르마티아 지도자이 것으로 밝혀졌다.

모든 유물이 그러하듯, 당시의 시대상을 보여준다는 점에서 이 화려한 황금인간은 세계의 관심을 받았다. 고고학적으로도 높은 가치가 있는 황금인간은 특히, 1991년 소련의 해체로 독립한 카자흐스탄의 역사와 문화의 상징이 되었고 이런 기초는 현재까지 유지되고 있다.

카자흐인 고고학자 케멜 아키세프 박사에 의해 발굴된 이 황금인간이 우리의 주목을 끄는 이유는 바로 무덤의 구조가 신라 고분과 유사하다는 것이다. 바꾸어 말하면, 경주의 돌무지덧널무덤(적석목곽분)은 왜 고구려, 백제, 가야가 아닌 세미레치예(제트수) 지역의 고분과 닮았을까?

고분형태가 동일한 적석목곽분일 뿐만아니라 금 장신구가 신라금관의것과 유사한 점 때문에 신라 왕족이 흉노의 일파라느니, 북방 유목민이라느니 논란이 있고, 카자흐스탄의 고고학자들은 황금문화의 세력권이 신라의 경주까지 미쳤다고 설명하고 있다.

유라시아와의 교류라는 관심으로 본다면, 황금인간은 두 지역 간의 교류사 중 한 시기를 보여줄 뿐만 아니라 중세와 근대를 거쳐 현대에까지 이어지고 있는 교류와 지정학적 연관성을 보여주는 한 예에 불과하다.

영국과 러시아의 그레이트 게임 과정에서 영국이 한국의 거문도를 불법 점령한 것과 유럽을 잣대미로 만든 2차대전 종전 후 유라시아의 동쪽 끝인 한반도에서 국지전이 필요했던 것은 미국의 세계패권유지를 위해서 필요했다는 것은 부정할 수 없는 사실이다.

(계속함)

# «Жарқын болашақ – Светлое будущее»

Подростковые годы – самый важный период для выявления талантов и способностей у молодых людей. Поэтому ежегодно республиканский научно-практический центр «Дарын» проводит олимпиаду «Жарқын болашақ» по разным направлениям, в которой принимают участие школьники со всей страны.

Олимпиада проводится в три этапа: районный, городской и республиканский. В этом году республиканский этап прошел в Астане. В столицу из всех городов Казахстана были приглашены около 200 финалистов. Юным талантам – Дана Сон и ее товарищу Сергею Цхе повезло пройти в республиканский финал и даже получить призовые места. Дана и Сергей – тягубя, мама Даны казашка, а у Сергея – украинка. Мы пообщались с Даной и Сережей, дабы узнать побольше о таланте и стремлении школьников.

Диана СОН

## Юный писатель

Дана учится в 10-м классе казахской школы-лицея. Уже с младших классов семья и учителя замечали ее способность к письму. Она пишет сочинения и эссе на казахском языке. Писать и сочинять на казахском довольно сложно, а литературным языком владеет не каждый. Таким навыкам она овладела благодаря ее учительнице казахского языка и литературы Балсуду Кумановой. Видя в ней потенциал, педагог отправила Дану на олимпиаду и не прогадала – девушка заняла второе место в республике и получила серебряную медаль в номинации «Жас қаламгер» (Юный писатель).

В республиканский финал Дана прошла неожиданно для нее самой. За пару дней до олимпиады она выезжала в Астану на соревнования по танцам.

– Когда я узнала, что прошла в финал, была одновременно рада и несколько напугана. В тот день я как раз уезжала в Астану и сильно волновалась, хотя не первый раз участвовала в соревнованиях. Думать об олимпиаде мне, честно, не хотелось. Все мысли и силы я направила на соревнования по танцам. Все же республиканская олимпиада – дело серьезное, нужно было взять себя в руки. Уже почти год я занимаюсь К-POP-танцами, участвую в команде Q7. Все, что касается танцев, очень важно для меня, в них я полностью раскрываюсь и выкладываюсь на все сто. Я всегда была подвижным и

энергичным ребенком, поэтому с детства занималась спортом – плавала, играла в волейбол и танцевала.

– Как проходила олимпиада, какое сочинение ты писала?

– На всех этапах я рас-



писывала разные сюжеты по картинкам. Каждая тема олимпиады поднимала социально важные темы, а мы придумывали к ним рассказы. Я писала про зависимость детей и взрослых от интернета и социальных сетей. На городской олимпиаде придумала сказку о сбежавших детях, которые пропали в поисках сказочных монстров. На последнем туре было ситуативное задание – рассказ, который нужно развить и внести в него поучительный смысл. По заданному примеру я приехала на каникулы к бабушке и нашла сундук, который она запрещала открывать, но мое любопытство взяло верх и я все же заглянула в него... Мне захотелось написать про любовь и привязанность, их важную роль в жизни людей. По рассказу, открыв сундук, я нашла в нем кучу старых вещей: игрушки, высушенные цветы, вместе со всем внутри лежала стопка по-

желтевших писем. Письма эти отправлял мой дедушка с фронта. Они передавали его чувства, тоску по дому и своей любимой. Любовь к бабушке помогала ему выжить, он вернулся домой, но вскоре скончался. А бабушка хранила любовь и память о нем в своем большом сундуке. В рассказе я хотела передать, что любовь действительно есть, и то, насколько любовь важна в нашей жизни.

– Чем ты хочешь заниматься в будущем?

– Свою будущую профессию я хочу связать с творчеством, мне нравится снимать и фотографировать пейзажи, людей, животных. Особенно люблю ловить интересные кадры с моими питомцами. Я бы хотела работать в киноиндустрии, стать режиссером или оператором и снимать интересные фильмы.

## Юный музыкант

Помимо учебных направлений, на республиканской олимпиаде была творческая номинация «Әнші бұлбұлдар» (Певчие соловьи), в которой Сергей Цхе исполнял песню «Атамекен». Сергей учится в 9-м классе школы-гимназии, с 8 лет занимается музыкой по классу фортепиано и с пяти лет посещает вокал. Также является участником конкурса «Юный лидер» от молодежного движения корейцев Казахстана.

– Меня часто отправляют на олимпиады и конкурсы, потому что я давно занимаюсь музыкой, – рассказывает юный талант. – На районном этапе я пел песню Абая «Көзімнің қарасы», на городском и республиканском этапах исполнил «Атамекен». Честно, я не ожидал, что пройду в финал. Впервые побывал на олимпиаде вне Алматы, но сильно не волновался, потому что раньше уже выступал на республиканских олимпиадах. На сцене я чувствую себя уверенно.

Сергей обладает уникальным талантом и умеет играть

на разных инструментах. Также у Сережи есть необычное хобби – он коллекционирует различные музыкальные инструменты. Освоив фортепиано, он приобрел мелодику (духовая гармошка с фортепиано-клавиатурой) и аккордеон. На каждом инструменте Сергей учится играть самостоятельно.

– После школы я хочу поступить в музыкальный колледж имени П. Чайковского, а по окончании – в консерваторию на органиста. Орган – большой и величественный инструмент, на нем один человек может сыграть симфонию, для которой нужен целый симфонический оркестр с 50 и более музыкантами. У органа большой диапазон – от самых нежных и завораживающих звуков до грозных и пугающих раскатов. По сравнению с другими инструментами его тяжело освоить, нужно иметь хорошую координацию, так как играют на органе не только руками, но и ногами по педальной клавиатуре. Рядом с органистом всегда есть сопровождающий, который переключает регистры. Эти регистры отвечают за тонкое или грубое звучание инструмента. Это целый мир, который нужно понять и прочувствовать. Помимо органа, я бы хотел научиться дирижерскому искусству. Не все понимают важность дирижера на сце-

искусство – управлять целым оркестром, – делится Сергей.

Несмотря на юный возраст, у Сергея, как у истинного музыканта, тонкий музыкальный вкус, он любит слушать и исполнять классические произведения. А увлечения и хобби связаны как с творческим, так и с наукой.

– Кажется, я еще не дорос до того уровня, чтобы исполнять свои любимые произведения, но одни из самых любимых – это «Юмореска» С. Рахманинова и его прелюдия до диеза минор. Когда я играю на инструменте, чувствую истинное наслаждение, мне очень нравится дарить музыку людям. Мы – музыканты, как связующее звено между музыкой и людьми, мы передаем всю красоту звучания нот. Увлекаюсь я не только музыкой, но и театральным искусством. В нашей школе есть театральный кружок, с которым мы периодически выступаем на разных конкурсах. Наш театральный руководитель сам пишет пьесы и постановки, чаще всего они затрагивают социально важные аспекты нашей жизни. Через спектакль мы передаем сложные жизненные ситуации, которые происходят из-за невежества, жадности и халатности людей. Думаю, людям нужно видеть и знать такие вещи.

– Чем бы ты занимался, если бы не был музыкантом?

– Раньше я мечтал стать летчиком, но все же музыка оказалась мне ближе. Однако, не будь музыки, я бы изучал биологию или человеческий мозг. Ведь наша планета еще не изучена до конца, с каждым разом находят новые факты о нашей жизни на земле. А человеческий мозг – уникальная субстанция, которую ученым еще долго предстоит изучать.

Наши юные гости – пример прогрессивных и умных тинейд-жеров, которые в будущем, несомненно, добьются успехов!



не, кажется, будто он просто размахивает палочкой, на самом деле это настоящее

## О лечении заболеваний, вызванных различными типами герпеса

(Окончание.)

Начало в № 18)

*Эффективного противовирусного лечения от герпеса не существует, но добиться стойкой ремиссии по силам каждому. В сложных случаях лечение лучше проводить под наблюдением педиатра или терапевта. Совершенно необязательно обращаться к инфекционисту. Тактика лечения направлена в основном на купирование обострения. Так как при различных типах герпеса она различается, стоит остановиться на этом подробнее.*

**Ирина КИМ,**  
кандидат медицинских наук

Лучшими средствами от вируса герпеса являются ацикловир (зовиракс) и инозин пранобекс (гроприносин), которые быстро останавливают его размножение. Если на губах и слизистых часто появляются пузырьки и язвочки, желательно иметь всегда с собой крем ацикловир или другое противогерпетическое средство. При появлении зуда или жжения, которые предшествуют образованию пузырьков, следует смазать кожу этим средством и так можно быстро купировать обострение.

Инозин пранобекс представляет интерес в том плане, что он является производным пурина и, метаболизируясь в организме, образует мочевую кислоту. Поэтому больным подагрой его назначают с осторожностью. Возможно, что не лишено оснований мнение некоторых докторов о том, что больные подагрой менее других подвержены вирусным инфекциям!

Ветряная оспа у детей, как правило, протекает достаточно легко. В неосложненных случаях обрабатывают пузырьки раствором бриллиантового зеленого. При зуде применяют антигистаминные препараты, а при температуре выше 38 градусов дают жаропонижающие. Запрещается смазывать пузырьки спиртовым раствором йода, а также нежелательно давать детям аспирин во избежание развития редкого, но смертельно опасного осложнения – синдрома Рея!

Сделаем отступление. Синдром Рея – редкое осложнение, которое проявляется отеком головного мозга и поражением печени после приема аспирина

и других препаратов, содержащих ацетилсалициловую кислоту, назначенных по поводу лихорадки при гриппе, кори, ветрянке у детей. У ребенка внезапно развиваются неукротимая рвота, сонливость, судороги. Состояние стремительно ухудшается, ребенок впадает в кому с остановкой дыхания. Именно поэтому педиатры не рекомендуют давать детям при высокой температуре аспирин и его производные. Предпочтительнее прием парацетамола или ибупрофена.

При опоясывающем герпесе вначале появляются жжение и стреляющие боли по ходу нервов, затем через 2-3 дня на этих местах появляются скопления пузырьков. Поражение всегда бывает односторонним. Через 2-3 недели

большинство больных выздоравливает. Но у 20% преимущественно пожилых пациентов развивается постгерпетическая невралгия. Боль при этом может быть постоянной и изматывающей, либо возникать приступообразно. Она может продолжаться несколько месяцев, лет или остаться навсегда.

Чтобы предотвратить возникновение хронической постгерпетической невралгии, настоятельно рекомендуется как можно раньше начинать противовирусную терапию препаратами ацикловир или гроприносин. Для облегчения симптомов опоясывающего герпеса применяют обезболивающие и противовоспалительные препараты парацетамол, ибупрофен и др.

Для облегчения болей при развившейся хронической невралгии невропатологи используют антиконвульсанты (карбамазепин, прегабалин и др.), антидепрессанты, наружно лидокаин, иногда инъекции ботулотоксина.

К сожалению, консервативное лечение не всегда бывает эффективно и приходится прибегать к инвазивным методам воздействия: эпидуральная блокада, радиочастотная денервация нервного корешка или хирургическое разрушение пораженного нерва.

Для профилактики опоясывающего лишая лицам старше 60 лет показано вакцинирова-

ние вакцинами против герпеса (Зоставакс и др.) Но они при слабом иммунитете малоэффективны.

При инфекционном мононуклеозе, вызванном вирусом Эпштейна-Барр наилучшие результаты получаются при одновременном приеме гроприносина и антибиотиков-макролидов (эритромицин, спирамицин, азитромицин и др.), но это мое личное мнение,



совпадающее с мнением других практических врачей. Помимо этого, в комплексную терапию включают альфа-интерфероны, иммуноглобулин, циклоферон.

Разумеется, наиболее тяжелые формы заболевания должен лечить врач, но подавляющее большинство людей являются просто носителями и даже не подозревают об этом. ВЭБ незря называют «тихим» убийцей. Постепенно разрушая центральную нервную систему и иммунную защиту, открывая доступ для различных инфекций, этот вирус вызывает рак, синдром хронической усталости, аутоиммунные нарушения, рассеянный склероз и др. Все заболевания, связанные с ВЭБ гораздо легче предупредить, чем лечить.

При обнаружении этого вируса в крови в латентном состоянии некоторые врачи склонны направлять пациента к инфекционисту, полагая, что ВЭБ является главной причиной многочисленных жалоб и неудовлетворительных результатов лечения. ВЭБ действительно подобен вирусу СПИДа по многообразию клинических проявлений и болезней, которые возникают при отключении иммунитета. Однако такие больные не представляют опасности для окружающих, и, как правило, противовирусная терапия уже не имеет особого смысла. Она проводится как дополнитель-

ная, если лабораторные тесты свидетельствуют о вирусной активности. Поэтому лечением обострений ВЭБ занимаются терапевты или невропатологи, в зависимости от преобладания симптомов заболевания.

После достижения ремиссии необходимо продлить ее, желательно навсегда! «Если врага невозможно уничтожить, то нужно создать ему невыносимые условия существования!».

Поддержание своего организма в хорошем состоянии – наиболее действенное средство борьбы с любыми вирусами. Так как обострения вирусных инфекций чаще возникают в холодную сырую ветреную погоду, следует избегать длительного переохлаждения, тепло одеваться и избегать сквозняков. Размножение вирусов герпеса останавливает высокая температура. Поэтому полезно повышать температуру тела, посещая баню, выпивая много горячего чая или просто горячей воды, парить ноги. При простуде можно ложиться спать, тепло одевшись, для того чтобы пропотеть. Полноценным должно быть питание. В рационе должны присутствовать продукты, богатые витаминами и микроэлементами. Особенно важно восполнять дефицит витаминов Д, А и цинка. Противовирусными свойствами обладают лук, чеснок, хрен, перец, горчица. Сахар и быстрые углеводы являются питательной средой для размножения всех вирусов. Исключив сладости, выпечку, сладкие напитки, мы лишаем вирусы питания и обрекаем на голодную смерть. Вообще периодические посты и кратковременные периоды голодания убивают вирусы, раковые и другие дефектные клетки нашего организма. Нормальный состав микрофлоры кишечника играет очень важную роль

в защите организма. Именно поэтому необходимо включать в пищу кисломолочные и другие продукты, полученные путем естественной ферментации: кефир, кумыс, кимчи, панчани, квашеную капусту, соевую пасту, соевый соус и др. Возможно, самыми главными в поддержании здоровья являются психологическая устойчивость к стрессам, хороший сон и полноценный отдых. Научиться принимать людей такими, какие они есть, радоваться жизни, не беспокоиться по пустякам. Такое отношение к жизни сохранит здоровье лучше любых лекарств.

Если говорить о детях, то большой ошибкой родителей является создание тепличных, чрезмерно комфортных условий для ребенка. С самого раннего детства мы должны закалывать организм, заставлять иммунитет работать. Очень полезны контрастные обливания, воздушно-солнечные ванны, прогулки и занятия спортом на свежем воздухе, особенно в солнечные дни.

Хочу поделиться личным, проверенным способом профилактики вирусных инфекций.

Утром натощак выпивать стакан воды. Начинать с комнатной температуры, постепенно снижая ее на один градус каждые три дня. Проще всего добавлять в стакан воду из холодильника, каждый раз немного больше. Постепенно довести температуру воды до температуры холодильника. Если в течение года ежедневно выпивать стакан воды из холодильника, то вообще не будете болеть вирусными инфекциями или же они будут переноситься очень легко. Даже если вы гуляете одетым и носите шляпу, часть солнечных лучей инфракрасного спектра будет проникать в ваше тело и стимулировать синтез витамина Д и мелатонина, которые активно борются с вирусами. Такими простыми методами мы сможем победить любые вирусы, в том числе и те новые, которые будут приходить в нашу популяцию, раз за разом выкашивая наиболее ослабленную часть человечества. Следует осознать, что ведение здорового образа жизни и закаливание – это уже не прихоть или удел избранных, это необходимое условие выживания и сохранения человеческого рода перед лицом назревающих глобальных изменений.

# Future Leader ПРИГЛАШАЕТ

разделить с нами радость от побед наших молодых ребят со всего Казахстана. Финал республиканского интеллектуального конкурса Future Leader состоится в Республиканском государственном академическом корейском театре музыкальной комедии 28 мая в 14.00. Организаторы – молодежное движение корейцев Казахстана.

В конкурсе примут участие 16 талантливых школьников. Цель конкурса – стимулирование интереса школьников к обучению, науке, саморазвитию, а также развитие аналитических навыков и выявление лидерских качеств.

Республиканское интеллектуальное шоу Future Leader спустя долгое время было возобновлено по инициативе МДК. В прошлом Future Leader зарекомендовал себя в качестве платформы, на которой юные участники могли демонстрировать свой потенциал и укреплять дружественные, культурные, деловые связи, а также обрести уверенность в своих способностях. Победитель финала будет награжден денежным призом в размере 1000 долларов США.

# НОВЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

## для развития детей

*В посланиях Глава государства Касым-Жомарт Токаев постоянно подчеркивает важность развития человеческого капитала в стране. Это включает в себя не только развитие основной системы образования, но также придает значимость развитию дополнительного образования во всех его аспектах. Работа в этом сегменте позволяет подрастающему поколению развивать творческие навыки, пробовать себя в различных сферах ремесленничества и раскрывать потенциал в игровой форме.*

Валерия КИМ

Вопрос дополнительного образования детей сейчас не только активно обсуждается, но для его решения государство принимает ряд эффективных мер. Первым шагом стал законопроект «О внесении изменений и дополнений в Закон Республики Казахстан «Об образовании», который позволяет сотрудничать государству и частному бизнесу. Это позволяет развивать бизнес и решать государственные социальные задачи. На примере детских частных садиков можно увидеть, как за короткий срок без капитальных вложений со стороны государства удалось разрешить острую проблему с нехваткой мест в детских садах. Предприниматели инвестировали средства в строительство и оборудование зданий для дошкольных учреждений,

а государство оплачивает расходы на обслуживание каждого ребенка путем заключения государственного контракта. Аналогичный механизм применим и в сфере дополнительного образования. Это позволяет расширить доступ детей к различным кружкам и секциям.

В дополнение к этому были объявлены различные инициативы в области дополнительного образования, целью которых стало стимулирование и поддержка развития интеллектуального, творческого и спортивного потенциала детей. Конкурсы, фестивали, дебаты – это подкрепляет работу институтов дополнительного образования и мотивирует детей развиваться, заниматься в кружках и показывать успехи.

Результаты проводимых мероприятий можно оценить по данным, предоставленным Национальной образовательной

базой данных. На начало учебного года 2022–2023 в дополнительном образовании было задействовано 86 195 человек, что составляет 90,6% от общего числа. В общеобразовательных школах функционировало 2974 кружка и секции по интересам. В организациях дополнительного образования было открыто 717 кружков, где занимались 48 700 учащихся, что составляет 51,2% от общего числа.

Еще одним важным нововведением в сфере дополнительного образования и досуга детей стала разработка портала DamuBala – платформы поиска и записи на секции по программе персонального финансирования для детей от 4 до 17 лет. Проект начал работать в начале мая 2023 года, но родители уже могут зарегистрироваться и записать детей на спортивные и творческие секции. На данный момент по Алматы доступно 1928 мест по направлению «Культура» и 2743 места по направлению «Спорт». Это преобразование также направлено на создание условий для развития творческого потенциала и формирования здорового образа жизни у детей и подростков.



창작 뮤지컬 Творческий мюзикл

## 우리의 시간은 멈추지 않는다

Наше время не останавливается.

20230610 18:00

카자흐스탄 국립고려극장

주최 | 충청남도

주관 | (사)한국연극협회 흥성지부

후원 | Ассоциация корейцев Казахстана 카자흐스탄 고려인 협회

흥성군 흥성군 문화특화사업단

Хор «Эдельвейс» (художественный руководитель и дирижер Ким Бу Сик) приглашает на отчетный концерт с участием вокалистки Ким Ми Хён, хореографа И Мёнг Сона, вокальных коллективов «Эдельвейс», «Родина», «Бидангиль», «Акниет», танцевальной группы «Чонсан».

Дата и место: 27 мая в 15:00,

Центр образования при Посольстве Республики Корея, пр. Абая, 159а.

Вход свободный.

*Продается действующий бизнес – кафе быстрого питания ChickFirst. 20 посадочных мест. Стильный дизайн. Налаженная работа через Glovo, Wolt, Yandex. Нарботанная клиентская база. Отличные отзывы клиентов. Основная продукция – курочка в двух уникальных рецептах Яннем и Кандян (основные ингредиенты из Ю. Кореи. Кухню ставил шеф-повар из Кореи. 20 метров от станции метро Бауыржан Момышулы. Продажа в связи с переездом. +77770207771 (Влад Хан)*

운영중인 <패스트 푸드 카페 ChickFirst> 식당을 매매합니다.

수용 20석 테이블; 스타일리쉬 내부 디자인; Glovo, Wolt, Yandex 배달업체와 운영합니다.

단골 고객, 맛에 대한 만족스러운 댓글!

메인 메뉴는 양념 치킨과 간장치킨입니다(주 재료는 한국에서 직접 수입)

지방시설은 한국에서 직접 온 웨프가 설치했습니다.

역세권! (바우르잔 모므쉬울르 역에서 20m.거리)

이사 사유로 매매합니다.

+7 777 020 7771 (한 블라드)

Instagram @chickfirst\_almaty



### СОБСТВЕННИК

## ТОО «РЕДАКЦИЯ ГАЗЕТЫ КОРЕ ИЛЬБО КЗ»

Главный редактор Константин КИМ

Директор Сандугаш АБДИКАРИМОВА

#### Заместитель главного редактора

Тамара ФАЗЫЛОВА

#### Редактор корейской части

Нам Ген Дя

#### Руководитель отдела

аудиовизуального контента

Владимир ХАН

#### Корреспонденты

Диана СОН

Валерия КИМ

#### Верстка

Владимир ВОРОБЬЕВ

#### SMM-менеджер

Юлия МАГАЙ

#### Корректор

Галина АБРАМОВА

#### ТВОРЧЕСКИЙ АКТИВ РЕДАКЦИИ

Доктор исторических наук, профессор

Герман Ким,

Кандидат медицинских наук

Ирина Ким,

Специальный корреспондент,

Южная Корея

Евгения Цхай,

Корреспонденты в регионах

Валерия Ли, Алматы

Наталья Лигай, Астана

Федор Мин, Костанай

Ева Ким, Усть-Каменогорск

Денис Пак, Кызылорда

Бухгалтерия

Нуржанат АРХАБАЕВА

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2

Тел/факс: 236-07-14 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com

Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Боллашак»,

г. Алматы, ул. Муканова, 223 «Б» Заказ №16 Тираж 1300

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного развития Республики Казахстан,

Комитетом информации

Свидетельство о постановке на переучет периодического печатного издания, информационного агентства и сетевого издания

№KZ02VPY00045001 от 20 января 2022 г.

Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре Ильбо» обязательна.

# Rinnai

В хорошем доме - хороший котел



## UNIDOM

официальный дистрибьютор в  
Центральной Азии, Казахстане  
и Армении

+7 (708) 973-15-62  
+7 (727) 225-19-44

[www.rinnai.kz](http://www.rinnai.kz)

[rinnai\\_unidom\\_centralasia](https://www.instagram.com/rinnai_unidom_centralasia)



Сто лет на рынке  
газового  
оборудования



Экономичность  
и безусловное  
качество газового  
оборудования



Учет  
специфики условий  
эксплуатации



Жесткая система  
контроля качества



Широкая линейка  
мощностей



Уникальная  
технология  
модуляции  
мощности



Многоуровневая  
система защиты  
котла



Высокий КПД  
(93-95%)



Авторизованные  
сервисные центры



Заводы  
в 16 странах



СПЕЦИАЛЬНАЯ ЦЕНА !!!

## КИМЧИ

ТРАДИЦИОННЫЙ ВКУС ИЗ КОРЕИ

15 200 ТГ  
10 КГ

2500 ТГ  
1 КГ

1650 ТГ  
500 ГР



## FARMER'S SLICED CABBAGE KIMCHI

ОСУЩЕСТВЛЯЕМ ДОСТАВКУ  
ПО ГОРОДАМ КАЗАХСТАНА  
А ТАКЖЕ ПО ГОРОДУ  
АЛМАТЫ ОТ 20 000 ТГ  
**БЕСПЛАТНО**

+7 775 000 2828

ОТКРЫТЫ К СОТРУДНИЧЕСТВУ С  
ОПТОВЫМИ КЛИЕНТАМИ

# NAVIEEN

ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР В КАЗАХСТАНЕ №1  
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 В КОРЕЕ  
КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ ОТ 100кв.м<sup>2</sup> ДО 4000кв.м<sup>2</sup>

**ГАРАНТИЯ  
СЕРВИС  
КАЧЕСТВО**

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ  
**NAVIEEN**

Магазин и склад:  
г. Алматы, ул. Чаплина  
(уг. ул. Халиуллина), д. 71/66  
Тел. раб.: 8 (727) 234 42 87, 243 69 83

Сервисный центр по ремонту и установке  
на гарантию NAVIEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22  
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)  
[silo\\_energy@mail.ru](mailto:silo_energy@mail.ru) [navien.kz](http://navien.kz) [navien.kz](http://navien.kz) [YouTube navien\\_kz](https://www.youtube.com/navien_kz)

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ  
**NAVIEEN**

Магазин:  
г. Алматы  
мкр. Жетысу-1, д. 47  
Тел. раб.: 8 (727) 376 82 75, 376 81 45

Сервисный центр по ремонту и установке  
на гарантию NAVIEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22  
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)  
[silo\\_energy@mail.ru](mailto:silo_energy@mail.ru) [navien.kz](http://navien.kz) [navien.kz](http://navien.kz) [YouTube navien\\_kz](https://www.youtube.com/navien_kz)